

## CONTRATTO DI LICENZA PTC

IL PRESENTE CONTRATTO CLIENTI PTC (“CONTRATTO”) COSTITUISCE UN CONTRATTO LEGALE TRA L’INDIVIDUO O L’AZIENDA O UN ALTRO ORGANISMO A NOME DEL QUALE TALE INDIVIDUO ACCETTA IL PRESENTE CONTRATTO (A) CLICCANDO SUL PULSANTE “Accetto” QUI IN BASSO O (B) INSTALLANDO, ACCEDENDO O UTILIZZANDO UN QUALSIVOGLIA SOFTWARE O DOCUMENTAZIONE DI PROPRIETÀ DI PTC (“CLIENTE”), E PARAMETRIC TECHNOLOGY CORPORATION.

LEGGERE ATTENTAMENTE I TERMINI E LE CONDIZIONI DEL PRESENTE CONTRATTO PRIMA DI ACCETTARLO. FACENDO CLIC SUL PULSANTE “Accetto” QUI SOTTO, O INSTALLANDO, ACCEDENDO O UTILIZZANDO SOFTWARE O DOCUMENTAZIONE DI PROPRIETÀ DELLA PTC, IL CLIENTE ACCETTA DI ESSERE VINCOLATO DAL PRESENTE CONTRATTO E DICHIARA DI ESSERE AUTORIZZATO A FARLO.

SE NON SI È D’ACCORDO CON TUTTI I TERMINI DEL PRESENTE CONTRATTO O SE NON SI HA L’AUTORIZZAZIONE A VINCOLARE L’AZIENDA O UN ALTRO ORGANISMO A NOME DEL QUALE SI STA ACCETTANDO IL PRESENTE ACCORDO, FARE CLIC SUL PULSANTE “Non accetto” E RESTITUIRE IMMEDIATAMENTE A PTC IL SOFTWARE E LA DOCUMENTAZIONE. GLI ORDINI PER I PRODOTTI LICENZIATI POTREBBERO NON ESSERE ANNULLATI UNA VOLTA CHE IL CONTRATTO È STATO ACCETTATO.

SE IL CLIENTE NON HA RICEVUTO I PRODOTTI LICENZIATI DIRETTAMENTE DA PTC, DA UN DISTRIBUTORE O RIVENDITORE AUTORIZZATO DA PTC O TRAMITE VENDITA SU INTERNET SUL SITO [WWW.PTC.COM](http://WWW.PTC.COM), IL CLIENTE STA UTILIZZANDO UNA VERSIONE NON CONCESSA IN LICENZA OTTENUTA ILLEGALMENTE DEL PRODOTTO LICENZIATO APPLICABILE. PTC CONSIDERA GLI ATTI DI PIRATERIA INFORMATICA COME I CRIMINI CHE ESSI EFFETTIVAMENTE SONO E PERSEGUE (SIA IN SEDE CIVILE CHE IN SEDE PENALE) COLORO CHE PARTECIPANO A TALI ATTIVITÀ. NELL’AMBITO DI TALE IMPEGNO, PTC UTILIZZA TECNOLOGIE DI MONITORAGGIO DEI DATI E DI RICERCA PER OTTENERE E TRASMETTERE A PTC I DATI DI COLORO CHE UTILIZZANO COPIE ILLEGALI DEI PRODOTTI LICENZIATI. TALE RACCOLTA DI DATI NON È COMPIUTA SUGLI UTILIZZATORI DI UNITÀ DI PRODOTTI LICENZIATI LECITAMENTE CONCESSI IN LICENZA. SE IL CLIENTE STA UTILIZZANDO UNA COPIA ILLEGALE DI UN SOFTWARE E NON ACCONSENTE ALLA RACCOLTA E ALLA TRASMISSIONE DI TALI DATI (ANCHE VERSO GLI STATI UNITI), SMETTETE DI UTILIZZARE LA VERSIONE ILLEGALE E CONTATTATE PTC PER OTTENERE UNA COPIA LECITAMENTE CONCESSA IN LICENZA.

I TERMINI CON INIZIALE MAIUSCOLA NON DEFINITI NEL PRESENTE TESTO VENGONO DEFINITI NELL’ALLEGATO B ALLA FINE DEL PRESENTE CONTRATTO.

### 1. Licenza.

1.1 Concessione di Licenza. Subordinatamente ai termini e alle condizioni del presente Contratto, con i presente PTC concede al Cliente una licenza non esclusiva, revocabile, non trasferibile, senza diritto di sublicenza, per l’installazione e l’uso dei Prodotti Licenziati specificati nell’Offerta durante il Periodo di Validità della Licenza al solo fine delle operazioni di sviluppo di prodotti interni del Cliente, progettazione e gestione delle informazioni e unicamente in conformità con le restrizioni di utilizzo e del tipo di licenza applicabili specificate nell’Offerta o, in mancanza di Offerta, sulla Pagina Web della Licenza Base (“Licenza”). Nonostante quanto prima:

- a) Se il Prodotto concesso in licenza viene fornito da PTC a scopo di “valutazione”, la Licenza in discorso sarà impiegata per l’installazione e l’utilizzo del Prodotto concesso in licenza al solo fine di consentire la valutazione di tali Prodotti Licenziati, e il Cliente conviene di non utilizzare il Prodotto concesso in licenza in alcuna delle sue applicazioni commerciali o per le attività produttive.
- b) Se il Software concesso in licenza è un Software Educativo, il Cliente deve essere iscritto, o dipendente, di un’istituzione accademica accreditata, e dovrà utilizzare il Software concesso in Licenza solamente a scopi educativi in un programma di borsa di studio universitaria. Se il Cliente non soddisfa uno di questi requisiti, non ha diritti ai sensi del presente Contratto. Senza limitazioni, le ricerche non universitarie o le ricerche universitarie finanziate condotte utilizzando le infrastrutture di un’istituzione accademica o con il nome di un’università non si qualificano come aventi “scopi educativi” e l’utilizzo del Software Educativo per tali scopi costituisce una violazione delle condizioni del presente Contratto.

1.2 Paese/Computer/Reti Designati. Fermo restando il disposto dell’art. 1.3, il Cliente potrà installare e far funzionare i Prodotti Licenziati solo sui Computer designati o sulle Reti Designate, computer e reti situati nel Paese Designato. Il Cliente potrà, di volta in volta, cambiare Computer Designato, Rete Designata e/o Paese Designato in cui intende installare o far funzionare i Prodotti Licenziati, a condizione che in ogni caso (i) invii un preavviso scritto di tale cambiamento a PTC e (ii) all’atto dello spostamento dei Prodotti Licenziati in un altro Paese Designato paghi tutte le Commissione Integrativa dovute a PTC, come pure le eventuali imposte, tasse e diritti dovuti a seguito del cambiamento (globalmente, i “Diritti di Trasferimento”).

1.3 Licenze Globali/Globali Ristrette. Se i Prodotti Licenziati vengono concessi in licenza da PTC su base “Globale” o “Globale Ristretta”, l’art. 1.2 non trova applicazione ai Prodotti Licenziati, ai quali si applicheranno invece le seguenti disposizioni:

- (i) Licenze Globali. Ferme restando le altre disposizioni del presente Contratto, una Licenza Globale consente al Cliente di installare, far funzionare ed utilizzare i Prodotti Licenziati presso le sedi del Cliente in ogni parte del mondo.

- (ii) Licenze Globali Ristrette. Ferme restando le altre disposizioni del presente Contratto, una Licenza globale ristretta consente al Cliente di installare, far funzionare ed utilizzare i Prodotti Licenziati presso le sedi del Cliente situate nel Paese designato e/o in un qualsiasi Paese consentito. Per “Paesi Consentiti” si intendono Cina, India, Russia, Repubblica Ceca, Polonia, Ungheria, Sud Africa, Israele, Messico, Brasile, Argentina e Romania.

1.4 Ulteriori restrizioni all’uso. Il Cliente non dovrà e non dovrà consentire a terzi di:

- (i) modificare od ottenere opere derivate da qualsiasi parte dei Prodotti Licenziati;
- (ii) noleggiare, affittare o dare in comodato i Prodotti Licenziati;
- (iii) utilizzare i Prodotti Licenziati, o consentire che vengano utilizzati, per la formazione di terzi, per fornire servizi di implementazione o consulenza software a qualsivoglia terze parti o servizi di time-sharing o service bureau;
- (iv) disassemblare, decompilare o reingegnerizzare i Prodotti Licenziati o il formato dei file dei Prodotti Licenziati, o cercare in altro modo di accedere al codice sorgente o al formato dei file dei Prodotti Licenziati, eccetto ove ciò sia espressamente consentito nell’Allegato A, se applicabile;
- (v) vendere, dare in licenza, sublicenziare, dare in comodato, cedere o comunque trasferire (mediante vendita, permuta, donazione, in forza di legge o altro) a qualsivoglia terzi i Prodotti Licenziati, copie degli stessi o eventuali Licenze o diritti su di essi, interamente o in parte, senza ottenere in ogni caso il preventivo consenso scritto di PTC;
- (vi) modificare, togliere o occultare avvisi di copyright, di segreto commerciale, brevetto, marchio di fabbrica, marchio, proprietà e/o altri avvisi legali sui Prodotti Licenziati o su qualsiasi copia degli stessi, e
- (vii) copiare o altrimenti riprodurre i Prodotti Licenziati interamente o in parte, tranne (a) se richiesto per l’installazione nella memoria del computer ai fini dell’esecuzione dei Prodotti Licenziati *ex art. 1* e/o (b) per fare un ragionevole numero di copie a soli fini di riserva, fermo restando che dette copie autorizzate saranno di proprietà di PTC. e il Cliente dovrà ivi riprodurre tutti gli avvisi di copyright, di segreto commerciale, brevetto, marchio di fabbrica, marchio, proprietà e/o altri avvisi legali contenuti nella copia originale del Prodotto Licenziato fornita da PTC.

I Clienti che utilizzano copie di qualsiasi software di PTC non concesse in licenza o non autorizzate, accettano di pagare a PTC il prezzo di listino che sarà in vigore in tale momento per tutti i prodotti non concessi in licenza, oltre alle sanzioni amministrative e alle penali che dovessero essere previste dalla legge, fatto salvo il diritto di PTC di risolvere il presente Contratto per inadempimento, ai sensi delle disposizioni di cui all’Articolo 7 e fatto salvo qualsiasi altro rimedio legale che rientra tra i diritti di PTC

1.5 Ulteriori restrizioni sull’uso valide per Prodotti Concurrent User. Se il Prodotto concesso in licenza è un Prodotto Concurrent User (come indicato nell’Offerta), trovano applicazione le seguenti disposizioni:

- (i) Il numero di Utenti Consentiti che hanno accesso a, o fanno funzionare un Prodotto Concurrent User in qualsiasi momento non può superare il numero di Licenze in vigore in quel momento per quel particolare Prodotto concesso in licenza.
- (ii) Soltanto gli Utenti Consentiti che si trovano fisicamente nel Paese Designato possono accedere, far funzionare e/o utilizzare i Prodotti Licenziati. Gli Utenti Consentiti che non sono dipendenti del Cliente potranno utilizzare i Prodotti Licenziati esclusivamente quando sono presenti fisicamente presso la sede del Cliente.
- (iii) Quando un Prodotto Concurrent User viene concesso in licenza su base “fissa”, “bloccata” o “bloccata al nodo”, o se il Prodotto Licenziato è concesso in licenza come prodotto per Computer Designato (come indicato nell’Offerta), il Prodotto Licenziato viene concesso in licenza per funzionare solamente sul Computer Designato su cui è installato.

1.6 Ulteriori restrizioni sull’uso valide per Prodotti per Utenti Registrati. È necessaria una Licenza per ciascun individuo che accede a un Prodotto per Utente Registrato o ai dati ivi contenuti, sia in maniera diretta sia attraverso un portale Web o altro meccanismo per “raccolgere i dati” o acquisire diversamente in maniera indiretta l’accesso al Prodotto Licenziato o a tali dati.. Il Cliente può aggiungere e/o sostituire di volta in volta nuovi Utenti Registrati a condizione che il numero complessivo di Utenti Registrati non superi in qualsiasi momento il numero di Licenze in vigore in quel momento per quel particolare Prodotto Licenziato e che, se una persona che è già stata un Utente Registrato ritorna ad esserlo, deve essere pagata un nuovo diritto di Licenza a PTC alle tariffe correnti di quest’ultima.

1.7 Ulteriori restrizioni sull’uso valide per Prodotti per Server Designati. Il Cliente può installare e far funzionare Prodotti per Server Designati (come indicato nell’Offerta) solo sui Server Designati applicabili nel Paese Designato applicabile. Il Cliente può, di volta in volta, cambiare i Server Designati per un Prodotto per Server Designati, e/o la sua ubicazione, a condizione che in ogni caso (a) dia preventiva comunicazione scritta a PTC di tale cambiamento e (b) all’atto del trasferimento dei Prodotti per Server designati in un altro Paese Designato, paghi tutti i Diritti di Trasferimento applicabili.

1.8 Componenti di terzi e prodotti di terzi in Bundle. Alcuni dei Prodotti Licenziati possono contenere componenti software di terzi ai quali trovano applicazione ulteriori condizioni (“Componenti di Terzi”). Le attuali condizioni supplementari sono indicate sull’Allegato delle Condizioni di Terzi disponibile nella sezione delle politiche legali e delle linee guida del sito <http://www.ptc.com>. Separatamente, alcuni prodotti software di terzi che PTC può decidere di distribuire in bundle con i Prodotti Licenziati vengono concessi in licenza direttamente al Cliente dalla casa produttrice di detti prodotti software di terzi (“Prodotti di Terzi in Bundle”). Tali Prodotti di Terzi in Bundle sono inoltre descritti sull’Allegato delle condizioni di terzi. Il Cliente conviene l’uso da parte sua di Componenti di Terzi e/o Prodotti di Terzi in Bundle è soggetto alle condizioni dell’Allegato delle Condizioni di Terzi. Le Nuove Versioni contenenti Componenti di Terzi o Prodotti di Terzi in Bundle possono essere soggette ad ulteriori o diverse Condizioni di Terzi di cui PTC dovrà dare comunicazione al Cliente nel momento in cui queste Nuove Versioni vengono fornite al Cliente.

1.9 Ulteriori restrizioni specifiche del prodotto. Le seguenti disposizioni trovano applicazione esclusivamente in relazione ai Prodotti Licenziati sotto specificati (tali prodotti sono indicati nell'Offerta):

(i) Tool/Toolkit di interfunzionalità. I tool di interfunzionalità PTC (ad esempio, Pro/TOOLKIT, J-Link e Pro/Web.Link, nonché le interfacce di programmazione dell'applicazione) vengono forniti all'esclusivo scopo di permettere al Cliente (personalmente o con l'assistenza di terzi) di consentire l'interfunzionalità tra i Prodotti Licenziati e altri sistemi e programmi informatici del Cliente. Il Cliente non è autorizzato a - e con il presente Contratto espressamente conviene di astenersi da - distribuire a terzi, interamente o in parte, detti tool di interfunzionalità né utilizzarli per sviluppare un tool di interfunzionalità da distribuire a terzi.

(ii) Windchill.

Il Cliente potrà cedere Licenze per Utenti Light esclusivamente ad Utenti Consentiti che siano Utenti Light e non potrà cedere (o ri-cedere) Licenze per Utenti Light ad Utenti Heavy a meno - e fintantoché - non paghi i diritti di upgrade applicabili per il Software Licenziato e i Servizi di Manutenzione applicabili. Ai fini del presente Contratto, "Utenti Light" indica gli Utenti Autorizzati che lavorano principalmente nelle seguenti organizzazioni o aree funzionali dell'organizzazione del Cliente: lavorazione, produzione, acquisti, finanze, qualità, vendite, assistenza e supporto e marketing, fermo restando comunque che gli Utenti Consentiti con incarichi sostanziali nelle seguenti aree non saranno considerati Utenti Light: ingegneria del prodotto; ingegneria di applicazione; gestione del prodotto, amministrazione sistemi Windchill; ufficio programmazione; pubblicazioni tecniche e ingegneria di approvvigionamento. "Utenti Heavy" indica gli Utenti Autorizzati diversi dagli Utenti Light.

A. "Licenza di Visione/Stampa" indica che la Licenza è destinata all'utilizzo di Windchill per le seguenti funzioni base di Windchill: (a) possibilità di compiere ricerche su tutto il testo utilizzando il motore di ricerca di Windchill per individuare oggetti gestiti da Windchill tramite corrispondenza con parole chiave trovate in metadati e dati di contenuto; (b) possibilità di compiere ricerche su database per individuare oggetti gestiti da Windchill tramite corrispondenza con metadati; (c) possibilità di esaminare strutture di classificazione delle informazioni su cabinet/folder per individuare oggetti gestiti da Windchill; (d) per ogni oggetto gestito, ritrovato tramite i suddetti metodi, possibilità di vedere una pagina di 'Proprietà' che descriva le proprietà dei metadati dell'oggetto gestito da Windchill e consenta di scaricare i contenuti dei file qualora una parte dell'oggetto esista come contenuto, e (e) possibilità di stampare oggetto. Le seguenti funzioni sono escluse, in maniera illimitata, dalle Licenze di Visione/Stampa: (1) la possibilità di partecipare alle voci di workflow e di attività sul ciclo vitale. (2) la possibilità di esaminare o navigare in rapporti diversi dai rapporti di classificazione dei cabinet/folder (per esempio, rapporti di struttura del prodotto, modifica dei rapporti di richiesta/ordine, ecc.). (3) la possibilità di caricare file di contenuto o di modificare in alcun modo i metadati, e (4) la possibilità di creare o modificare dati.

Il Cliente potrà cedere Licenze per Utenti Esterni esclusivamente ad Utenti Autorizzati che siano utenti esterni e potrà ri-cedere una Licenza per Utenti Esterni ad un altro Utente Esterno senza dover pagare ulteriori diritti di licenza, fermo restando che una Licenza per Utenti Esterni non potrà essere utilizzata da più di un Utente esterno durante ogni mese solare.

(iii) FlexPLM.

Il Cliente potrà cedere Licenze per Utenti Light esclusivamente ad Utenti Autorizzati che siano Utenti Light e non potrà cedere (o ri-cedere) Licenze per Utenti Light ad Utenti Heavy a meno - e fintantoché - non paghi i diritti di upgrade applicabili per il software e la manutenzione. Il Cliente deve possedere almeno una Licenza per Utenti normali ogni due Licenze per Utenti Light in suo possesso. Ai fini del presente Contratto, "Utenti normali" indica gli Utenti Autorizzati che abbiano incarichi sostanziali nelle seguenti organizzazioni o aree funzionali dell'organizzazione del Cliente: Amministratori di sistema, Progettista tecnica, Progettista, Sviluppo tessuti, Sviluppo colori, Specialista Fit, Merchandising, Qualità del prodotto e Approvvigionamento. "Utenti Light" indica gli Utenti Autorizzati diversi dagli Utenti Heavy

Se la Licenza del Cliente è una "Licenza Fornitore" o una "Licenza di Abilitazione dell'Utente Esterno", il Cliente cederà tali licenze solo a Utenti Registrati che siano anche Utenti Esterni e potrà ri-cedere tali Licenze ad un altro Utente Esterno senza alcun onere di licenza aggiuntivo, tenuto conto che una Licenza dell'Utente Esterno non potrà essere utilizzata da più di un Utente Esterno durante qualsiasi mese solare.

(iv) Kit di Distribuzione Arbortext IsoView. Nonostante quanto diversamente detto nel presente Contratto di Licenza, una Licenza del Kit di Distribuzione del Prodotto Licenziato Arbortext IsoView consente al cliente di: (i) utilizzare Arbortext IsoView in un singolo edificio o un gruppo di edifici con un indirizzo fisico comune per sviluppare Interactive Electronic Technical Manuals ("IETM") o un'applicazione software con notevoli funzionalità in più rispetto alle funzionalità dei Prodotti Licenziati e/o con un notevole contenuto aggiuntivo e primario (es., un IETM) ("Applicazione"), e (ii) sublicenziare agli utenti finali del Cliente, senza il diritto di ulteriore sublicenza e subordinatamente ai termini del presente paragrafo, i file del relativo programma di installazione e gli acclusi componenti runtime, in bundle come IETM o altro contenuto di rilievo o Applicazione, solamente per l'uso in relazione a tale IETM/contenuto di rilievo o Applicazione. Il diritto di sublicenziare agli utenti finali del Cliente non sarà valido a meno che un'Applicazione non presenti notevoli funzionalità aggiuntive e contenuti aggiuntivi e primari di rilievo. Se il Cliente installa tali file di programmi di installazione sulle pagine web del Cliente per la presentazione di illustrazioni, tali file di programmi di installazione devono essere protetti dall'uso di una password. Qualsiasi sottoliscenza può essere concessa esclusivamente agli utenti finali del Cliente che accettano di rispettare tutti i termini e le condizioni del Contratto di Licenza relativamente a tale uso. I Clienti non devono togliere avvisi o etichette di proprietà contenuti nei Prodotti Licenziati Arbortext IsoView e devono includere un valido avviso di copyright per ogni copia di IETM o Applicazione. Se il Cliente usa o distribuisce componenti runtime o loro copie come parte dei file di installazione Arbortext IsoView, il

Cliente manleverà e terrà PTC e Microsoft Corporation indenni da ogni rivendicazione generata da tale distribuzione e utilizzo da parte dei propri utenti finali.

(v) CADDS. Tutti i prodotti CADDS sono soggetti al pagamento delle commissioni di licenza d'uso, tranne che i prodotti licenziati e utilizzati in Germania, Austria e Svizzera.

(vi) InterComm.

Ogniquale volta una versione Unix del software InterComm contiene librerie dedicate MainWin di Mainssoft trovano applicazione le seguenti condizioni supplementari:

- o Non dovrà essere superato un rapporto da 3 a 1 tra il numero degli utenti con accesso al software InterComm e il numero di Licenze acquistate, e
- o i diritti proprietari e le librerie di Mainssoft sono tutelati allo stesso livello dei termini e condizioni del Contratto e il Licenziante non rilascia dichiarazioni o garanzie per conto di Mainssoft. Microsoft Corporation è un terzo beneficiario del presente Contratto di licenza.

(vii) ESI Adapter. Per l'uso di un ESI Adapter in un ambiente non di produzione possono avere accesso desktop a un ESI Adapter fino a 75 sviluppatori del Cliente ai soli fini di testing, implementazione di preproduzione e supporto dell'ESI Adapter.

(viii) Licenze ad uso domestico. Se la Licenza del Cliente è una Licenza ad "uso domestico" o è una licenza che "attiva una licenza trasferibile", tale licenza può essere utilizzata solo presso il domicilio di un dipendente o di un terzista del Cliente che è un utente principale di una licenza separata ad uso non-domestico dello stesso prodotto.

(ix) **Licenze programmi di e-learning**: Se il Cliente acquista un programma software di e-learning, il Cliente ha la possibilità di installarlo per l'utilizzo interno del Cliente su un server del Cliente. Nonostante quanto diversamente previsto nel Contratto di Licenza, (a) l'impiego di un software di e-learning non è strettamente riservato alle persone che si trovano nel Paese Designato e (b) per queste Licenze al Cliente non è consentito di sostituire un Utente Registrato con un altro, ad eccezione di quei casi in cui l'Utente Registrato non risulti più essere un dipendente del Cliente e venga quindi sostituito da un altro Utente Registrato.

1.10 Aggiornamenti: Se il Software Licenziato è stato concesso in licenza come aggiornamento da una versione precedente, il Cliente deve per prima cosa avere la licenza per il Software concesso in licenza indicato da PTC come aventi diritto all'aggiornamento. Una volta installato l'aggiornamento, il Software concesso in licenza concesso in licenza come aggiornamento sostituisce e/o integra il prodotto che ha dato al Cliente il diritto di ottenere l'aggiornamento e il Cliente non può ulteriormente utilizzare il Software concesso in licenza che gli ha dato diritto di ottenere l'aggiornamento.

## 2. Conformità.

2.1 Accertamento della Licenza d'Uso. Per confermare il rispetto da parte del Cliente dei termini e delle condizioni del presente Contratto, il Cliente conviene che PTC potrà effettuare l'accertamento relativamente al l'uso dei Prodotti Licenziati da parte del Cliente. Il Cliente conviene di concedere a PTC accesso alle infrastrutture e ai sistemi informatici del Cliente, e di concedere la collaborazione dei [dipendenti e consulenti] del Cliente, su ragionevole richiesta di PTC, per poter condurre tali accertamenti durante il normale orario lavorativo, previa comunicazione da parte di PTC con ragionevole preavviso.

2.2 Relazioni. Il Cliente accetta di fornire a PTC, su richiesta scritta di quest'ultima, una installazione e/o una relazione d'uso in relazione ai Prodotti Licenziati (e, in caso di Prodotti dell'Utente Registrato, tale relazione dovrà includere un elenco di tutti gli utenti ai quali il Cliente ha rilasciato una password o un altro codice identificativo unico tale da consentire a tale persona di utilizzare il Prodotto dell'Utente Registrato). L'accuratezza di tale relazione sarà certificata da un rappresentante autorizzato del Cliente entro dieci (10) giorni lavorativi dal ricevimento di una richiesta scritta di PTC. Per il periodo in cui i Prodotti Licenziati sono stati utilizzati dal Cliente in misura eccedente il numero e/o l'oggetto della Licenza, in vigore durante tale periodo per tali Prodotti Licenziati, il Cliente accetta di pagare per ognuno di tali utilizzi abusivi, compresi gli oneri per le licenze del caso e per i Servizi di Manutenzione; l'inadempimento di tali oneri legitimerà la risoluzione ai sensi dell'Articolo 7 del presente Contratto senza escludere alcun diritto o rimedio legale a cui è autorizzato.

3. **Proprietà intellettuale**. PTC e i suoi licenzianti sono gli esclusivi proprietari dei Prodotti Licenziati e delle eventuali copie degli stessi, e di tutti i diritti d'autori, segreti commerciali, brevetti, marchi di fabbrica ed altri diritti di proprietà intellettuale o industriale relativamente ai Prodotti Licenziati. Tutte le copie dei Prodotti Licenziati, in qualsiasi forma forniti da PTC o realizzati dal Cliente, resteranno di proprietà di PTC, e le copie saranno considerate concesse in comodato gratuito al Cliente durante il Periodo di validità della Licenza. Il Cliente dà atto che la Licenza concessa ai sensi del presente Contratto non gli conferisce il diritto sui, né la proprietà dei Prodotti Licenziati o di eventuali copie degli stessi, ma solo un diritto di uso limitato coerentemente con i termini e le condizioni esplicitate del presente Contratto. Il Cliente non avrà alcun diritto sul codice sorgente dei Prodotti Licenziati e conviene che solo PTC avrà il diritto di mantenere, migliorare o comunque modificare i Prodotti Licenziati.

#### **4. Manutenzione; Garanzia; Declino di garanzie.**

- 4.1 **Manutenzione.** Un Piano di Servizi di Manutenzione come specificato non potrà essere annullato dal Cliente a seguito dell'accettazione da parte di PTC dell'ordine corrispondente. PTC e/o i suoi subappaltatori autorizzati dovranno fornire i Servizi di Manutenzione a livello appropriato (ordinati dal Cliente) in conformità alle politiche riportate sul sito [http://www.ptc.com/support/maintenance/maintenance\\_support\\_policies.htm](http://www.ptc.com/support/maintenance/maintenance_support_policies.htm). Se il Cliente non ordina Servizi di Manutenzione con decorrenza dalla spedizione dei Prodotti Licenziati e, successivamente, su base continuativa e in un secondo tempo desidera ricevere Servizi di Manutenzione, deve pagare (i) la tariffa corrente per i Servizi di Manutenzione e (ii) le tariffe per i Servizi di Manutenzione per gli eventuali periodi per i quali non ha acquistato Servizi di Manutenzione. Per quanto riguarda i Prodotti per Utenti Registrati e i Prodotti e-Learning, i Servizi di Manutenzione annuali ordinati dal Cliente devono coprire tutte le Licenze concesse al Cliente per detti Prodotti Licenziati. I servizi offerti a fronte di qualsiasi Piano di Servizi di Manutenzione possono variare di volta in volta. Inoltre, PTC può smettere di offrire qualsiasi manutenzione o Piani di Servizi di Manutenzione in qualsiasi momento senza preavviso, con il solo obbligo di rimborsare al Cliente la parte non utilizzata di eventuali tariffe di Servizi di Manutenzione applicabili già pagate (su base prorata).
- 4.2 **Garanzia.** PTC garantisce al Cliente di avere facoltà di concedere le Licenze e che, fermo restando il disposto dell'art. 4.3, i Prodotti Licenziati saranno esenti da Errori per un periodo di 90 (novanta) giorni dalla spedizione iniziale da PTC al Cliente o alla persona da questi designata per questi Prodotti Licenziati ("Periodo di Garanzia").
- 4.3 **Eccezioni alla garanzia.** PTC non avrà obblighi di garanzia ai sensi del presente Contratto per quanto riguarda qualsiasi (i) Licenza di valutazione, (ii) Nuove Versioni, (iii) software per computer fornito al Cliente nel corso dell'erogazione di Servizi di Formazione da parte di PTC; (iv) Errori imputabili all'uso del Prodotto Licenziato in un'applicazione o in un ambiente per i quali non era stato progettato o previsto, (v) Errori attribuibili a eventuali modifiche o ad adattamenti personalizzati dei Prodotti Licenziati, e/o (vi) Sun Software, Oracle Software e/o eventuali Prodotti di Terzi in Bundle.
- 4.4 **Rimedio esclusivo.** Tutta la responsabilità di PTC e dei suoi licenzianti e l'esclusivo rimedio spettante al Cliente per eventuali violazioni, da parte di PTC, della garanzia di cui al precedente art. 4.2, consisteranno ad esclusiva discrezione di PTC, (a) nella sostituzione dei Prodotti Licenziati o (b) nel tentativo diligente di riparare l'Errore. Gli obblighi di PTC di cui al comma precedente troveranno applicazione solo se PTC avrà ricevuto avviso dell'Errore durante il Periodo di garanzia e il Cliente avrà fornito le ulteriori informazioni relative all'Errore ragionevolmente richieste da PTC. Se PTC non sostituirà i Prodotti Licenziati e/o non riparerà l'Errore in garanzia (fornendo una correzione del bug, una procedura alternativa o quant'altro) entro un termine ragionevole dalla ricezione della comunicazione dell'Errore e delle relative informazioni da parte del Cliente, dovrà rimborsare i diritti di licenza pagati dal Cliente per i Prodotti Licenziati in garanzia alla restituzione dei Prodotti stessi e delle eventuali copie.
- 4.5 **Garanzie supplementari.** Nessuna terza parte, inclusi i dipendenti, i soci, i distributori (compresi gli eventuali Rivenditori) o gli agenti di PTC e i suoi rivenditori o agenti di vendita è autorizzata a rilasciare dichiarazioni, garanzie o patti con una portata maggiore o diversa rispetto a quanto previsto dal presente Contratto relativamente ai Prodotti Licenziati o ai Servizi, salvo quanto espressamente definito in un contratto scritto firmato per conto del Cliente da un funzionario autorizzato e per conto di PTC da parte del suo consulente legale o di un amministratore della società.
- 4.6 **Declino di garanzie.** FERMO RESTANDO QUANTO ESPRESSAMENTE DICHIARATO NELL'ART. 4, PTC DECLINA (E IL CLIENTE VI RINUNCIA) TUTTE LE GARANZIE, ESPRESSE, IMPLICITE, PRESCRITTE DALLA LEGGE, SCRITTE O VERBALI, COMPRESSE EVENTUALI GARANZIE DI COMMERCIALIZZABILITÀ, QUALITÀ SODDISFACENTE, IDONEITÀ PER UNO SCOPO SPECIFICO, NON VIOLAZIONE E/O EVENTUALI GARANZIE DI CONSEGUIMENTO DA PARTE DEL CLIENTE DI UN PARTICOLARE RITORNO DELL'INVESTIMENTO. I PRODOTTI LICENZIATI SONO DESTINATI ALL'USO DA PARTE DI PERSONALE PROFESSIONALE ESPRESSAMENTE FORMATO E NON SOSTITUISCONO LA VALUTAZIONE, I COLLAUDI, LA SICUREZZA E I SERVIZI PROFESSIONALI. IL CLIENTE È IL SOLO RESPONSABILE DEGLI EVENTUALI RISULTATI OTTENUTI DALL'USO DEI PRODOTTI LICENZIATI, COMPRESA L'IDONEITÀ DEL COLLAUDO INDIPENDENTE DI AFFIDABILITÀ E ACCURATEZZA DI EVENTUALI ELEMENTI PROGETTATI CON L'IMPIEGO DI PRODOTTI LICENZIATI. PTC non garantisce che il funzionamento o altri usi dei Prodotti Licenziati saranno ininterrotti o privi di errore e non provocheranno danni o interruzioni ai dati, ai computer o alle reti del Cliente.
5. **Risarcimento/Violazione..**
- 5.1 **L'Obbligo di PTC di risarcire il Cliente.** PTC, a proprie spese, si difenderà nell'ambito di qualsiasi azione avviata nei confronti del Cliente, in cui si affermi che qualsiasi Prodotto Licenziato viola un brevetto, il diritto d'autore o un marchio statunitense e/o dell'Unione Europea, e, a sua discrezione, potrà raggiungere un accordo transattivo ovvero versare l'importo stabilito da qualsivoglia sentenza definitiva emessa nei confronti del Cliente a condizione che: (a) PTC sia informata immediatamente per iscritto dal Cliente di qualsivoglia comunicazione relativa a tale azione; (b) PTC abbia il controllo esclusivo della difesa nell'ambito di tale azione nonché di tutte le negoziazioni relative all'accordo transattivo e al compreso e sostenga i costi della stessa (salvo ove trovi applicazione una o più esclusioni di cui all'Articolo 5.3); e (c) il Cliente cooperi pienamente con PTC, a spese di quest'ultima, nella difesa ovvero nell'accordo transattivo o compromesso relativo a tale azione. Il presente Articolo 5 specifica la responsabilità unica ed esclusiva di PTC, e l'esclusiva tutela legale del Cliente, in caso di qualsiasi azione legale legata a una violazione del diritto di proprietà intellettuale.
- 5.2 **Diritto di PTC ad agire per prevenire un'Azione.** Qualora sia intentata una delle azioni di cui all'Articolo 5.1 del presente Accordo, o, ad opinione di PTC, possa essere intentata, il Cliente dovrà consentire a PTC, a discrezione e spese della stessa, di: (a) fare in modo che il Cliente abbia la facoltà di continuare ad utilizzare il Prodotto Licenziato; (b) modificare il Prodotto Licenziato in modo tale da renderlo conforme, senza che ciò comprometta sostanzialmente le sue funzionalità; ovvero (c) porre fine alle relative Licenze, accettare la restituzione dei Prodotti Licenziati e concedere al Cliente un credito pari al

minore tra le commissioni di Licenza versate dal Cliente per tale Prodotto Licenziato ovvero il prezzo di listino di PTC per tale prodotto Licenziato al momento del relativo ordine, in ciascun caso svalutato su base quinquennale, secondo il metodo dell'ammortamento a quote costanti.

- 5.3 Eccezioni all'Obbligo di PTC di Risarcire il Cliente. PTC non avrà responsabilità nei confronti del Cliente ai sensi dell'Articolo 5.1 del presente Contratto e comunque nella misura in cui eventuali violazioni o pretese siano basate: (a) sull'uso dei Prodotti Licenziati in abbinamento ad apparecchiature o software non forniti in base al presente Contratto qualora il Prodotto Licenziato di per se stesso non avrebbe comportato violazione; (b) sull'uso del Prodotto Licenziato in un'applicazione o in un ambiente per cui non è stato progettato o previsto ai sensi del presente Contratto; (c) sull'uso di una release non aggiornata dei Prodotti Licenziati forniti al Cliente; (d) sulla modifica del Prodotto Licenziato da parte di chicchessia tranne PTC o suoi dipendenti o agenti, e (e) su eventuali pretese violazioni di brevetti, diritto d'autore, segreti commerciali, marchi di fabbrica o altro diritto proprietario in cui il Cliente abbia un interesse.

## **6. Limitazione di responsabilità.**

Le disposizioni in materia di garanzia e di risarcimento degli artt. 4 e 5 del presente Contratto sanciscono l'intera responsabilità di PTC, delle sue controllate e consociate e dei rispettivi amministratori, funzionari, dipendenti o agenti, per quanto riguarda i Prodotti Licenziati e i Servizi, compresa - senza intento limitativo - qualsiasi responsabilità per violazione di garanzia, o violazione o pretesa violazione di brevetti, diritti d'autore, marchi di fabbrica, segreti commerciali e altri diritti di proprietà intellettuale, da parte dei Prodotti Licenziati o per via dell'uso degli stessi.

SALVO GLI OBBLIGHI DI INDENNIZZO PER PTC ESPOSTI NEL PRECEDENTE ART. 5.1, LA RESPONSABILITÀ MASSIMA DI PTC E DEI SUOI LICENZIANTI DERIVANTE DA, O RELATIVA A, CREAZIONE, LICENZA, FUNZIONAMENTO, USO O FORNITURA DEI PRODOTTI LICENZIATI O DALLA FORNITURA DI SERVIZI, O COMUNQUE RELATIVA AL PRESENTE CONTRATTO, IN FORZA DI GARANZIA, CONTRATTO, EVENTO DANNOSO ETC., NON DOVRÀ SUPERARE LE COMMISSIONI PAGATE DAL CLIENTE PER I PRODOTTI LICENZIATI O SERVIZI CHE HANNO DATO LUOGO ALLA PRETESA O, SE INFERIORE, AL PREZZO DI LISTINO DI PTC PER I PRODOTTI LICENZIATI O SERVIZI AL MOMENTO DEL RELATIVO ORDINE.

IN NESSUN CASO PTC, I SUOI LICENZIANTI, LE SUE CONSOCIATE (COMPRESSE LE CONTROLLATE) E NESSUNO DEI RISPETTIVI AMMINISTRATORI, FUNZIONARI, DIPENDENTI E AGENTI, SARANNO RESPONSABILI PER: (A) LUCRO CESSANTE, PERDITA D'USO, PERDITA DI AVVIAMENTO, PERDITA DI OPPORTUNITÀ COMMERCIALI, MANCATE VENDITE, DANNO DELLA REPUTAZIONE O MANCATA REALIZZAZIONE DI RISPARMI PREVISTI; (B) PERDITA O IMPRECISIONE DI DATI O DI INFORMAZIONI COMMERCIALI O GUASTO O INADEGUATEZZA DI SISTEMI O FUNZIONI DI SICUREZZA, E (C) PERDITE O DANNI SPECIALI, INCIDENTALI, INDIRETTI, PUNITIVI O CONSEGUENZIALI COMUNQUE CAUSATI; IN OGNI CASO ANCHE QUALORA PTC SIA STATA AVVISATA DELL'EVENTUALITÀ DI DETTI DANNI.

Il Cliente conviene di non intentare procedimenti o azioni contro PTC, e/o le sue controllate e consociate, e/o i rispettivi amministratori, funzionari, dipendenti o agenti, per qualsiasi ragione, una volta trascorso un anno dal manifestarsi della causa dell'azione. Il Cliente dà atto che le commissioni da esso pagate per i Prodotti Licenziati e i Servizi sono basate in parte sulle disposizioni in materia di declino di garanzia e limitazione della responsabilità dianzi qui previste e che, in assenza dell'accordo del Cliente su dette condizioni, gli oneri per i Prodotti Licenziati sarebbero significativamente maggiori. Le limitazioni e le esclusioni di cui al presente art. 6 non troveranno applicazione in relazione a morte o lesioni personali.

## **7. Durata e terminazione.**

- 7.1 Eventi estintivi. Il presente Contratto e tutte le Licenze termineranno:

- (a) Automaticamente e senza preavviso al verificarsi dei seguenti eventi: (I) violazione da parte del Cliente di qualsiasi clausola da (i) a (vii) dell'art. 1.4 o degli artt. 3.1 o 8.4 del presente Contratto; (II) nomina di un liquidatore o di un curatore o di un funzionario simile ai danni del Cliente o di qualsiasi proprietà o attività; (III) cessione generale a vantaggio dei creditori da parte del Cliente; (IV) presentazione da parte del Cliente di un'istanza di riorganizzazione, scioglimento o liquidazione, o presentazione di un'istanza in tal senso ai danni del Cliente non ritirata entro i successivi 60 (sessanta) giorni, o (V) cessazione dell'attività commerciale da parte del Cliente o avvio di procedure di scioglimento o liquidazione; oppure
- (b) 30 (trenta) giorni dopo la ricezione di un avviso scritto da parte di PTC in cui si contesti una violazione, al di là di quanto contemplato nel precedente art. 7.1(a), del presente Contratto, tra cui la mancata effettuazione di un qualsiasi pagamento dovuto a PTC o ad un Rivenditore in relazione ai Prodotti Licenziati a tempo debito, qualora a detta violazione non sia stato posto rimedio, con ragionevole soddisfazione di PTC, entro un periodo di 30 (trenta) giorni.

- 7.2. Effetti della scadenza o della terminazione. Alla scadenza di un dato Periodo di validità della Licenza e/o alla scadenza o terminazione del presente Contratto, il Cliente dovrà tempestivamente pagare tutte le somme da esso dovute, restituire a PTC gli originali di tutti i Prodotti Licenziati, il cui Periodo di Validità è scaduto o è stato cessato, distruggere e/o cancellare tutte le copie e le copie di riserve dalle sue librerie informatiche, dai suoi sistemi di memorizzazione e/o dalle sue infrastrutture di hosting, e certificare per iscritto tramite un suo funzionario di aver soddisfatto i requisiti precedenti e che tali Prodotti Licenziati non sono più in suo possesso né sono utilizzati.

- 7.3 Validità. Il disposto degli artt. 2, 3, 4.6, 5, 6, 7.2, 7.3 e 8 resterà valido anche dopo la scadenza o la terminazione del presente Contratto.

## **8. Disposizioni transitorie e finali.**

- 8.1 **Diritto applicabile.** Tutte le controversie relative al, derivanti dal, o comunque in relazione col presente Contratto saranno disciplinate e interpretate in base al diritto del Commonwealth of Massachusetts senza riferimento a conflitti di legge (e in particolare con esclusione dell'*Uniform Computer Information Transactions Act*. Con il presente le parti negano espressamente l'applicazione della convenzione delle Nazioni Unite sulla vendita internazionale di merci). Tutte le controversie relative al, derivanti dal, o comunque in relazione col presente Contratto dovranno essere portate esclusivamente avanti a tribunali statali o federali del Commonwealth of Massachusetts, con esclusione di qualsiasi ulteriore tribunale o giurisdizione. Indipendentemente da quanto sopra detto e salvo indicazioni contrarie, PTC avrà il diritto di avviare un'azione legale in qualsiasi giurisdizione competente per salvaguardare i diritti di proprietà intellettuale e/o proteggere qualsivoglia informazione confidenziale. Il Cliente conviene che i tribunali statali e federali del Commonwealth of Massachusetts avranno giurisdizione personale sulla sua persona, e col presente Contratto irrevocabilmente (i) si sottomette alla giurisdizione personale di detti tribunali e (ii) autorizza la notifica di atti processuali, istanze e avvisi in relazione alle azioni intentate presso detti tribunali. Le parti convengono che una sentenza definitiva emessa nelle azioni e nei procedimenti in discorso sarà conclusiva e vincolante e potrà essere eseguita in qualsiasi altra giurisdizione. Le parti rinunciano al diritto di un processo con la partecipazione della giuria in relazione ad eventuali controversie derivanti dal presente Contratto.
- 8.2 **Avvisi.** Tutti gli avvisi o le comunicazioni previsti o consentiti ai sensi del presente Contratto dovranno essere per iscritto. Nel caso di avvisi al Cliente, l'avviso dovrà essere inviato all'indirizzo indicato nell'ordine di acquisto del Cliente o ad altro indirizzo eventualmente indicato a PTC per iscritto. Per quanto riguarda gli avvisi a PTC, dovranno essere inviati a PTC, 140 Kendrick Street, Needham, MA 02494; Attn: Corporate Controller, con copia al General Counsel. Gli eventuali avvisi inviati ai sensi del presente articolo saranno considerati ricevuti: (a) se consegnati a mano, immediatamente; (b) se inviati per posta, 5 (cinque) giorni lavorativi dall'inoltro; (c) se inviati mediante corriere espresso, il secondo giorno lavorativo successivo alla spedizione nella giurisdizione del mittente, o (d) se inviati via fax, alla ricezione del messaggio sul fax del destinatario o secondo quanto indicato nel rapportino di trasmissione del mittente stampato elettronicamente dal fax del mittente.
- 8.3 **Cessione, rinuncia, modifiche.** Il Cliente non potrà cedere, trasferire, delegare o sublicenziare alcuno dei suoi diritti od obblighi ai sensi del presente Contratto - anche, senza intento limitativo, in forza di legge o mediante vendita di attività direttamente o mediante fusione, e un cambiamento gestito dal Cliente dovrà essere considerato come una "cessione" ai fini di quanto sopra riportato) senza il preventivo consenso scritto di PTC e l'eventuale tentativo di delega, cessione, trasferimento o sublicenza sarà privo di validità e costituirà violazione del presente Contratto. La rinuncia, il consenso, la modifica, la variazione o il cambiamento delle condizioni del presente Contratto non saranno vincolanti se non in forma scritta e sottoscritti da PTC e Cliente. PTC si riserva il diritto di addebitare una commissione di trasferimento per eventuali proposte di cessione, trasferimento o sublicenza del presente Contratto.
- 8.4 **Esportazione.** Il Cliente col presente Contratto dichiara e garantisce di aver diritto ai sensi delle leggi sull'esportazione USA a ricevere e utilizzare i Prodotti Licenziati e i relativi dati tecnici e che esso e i suoi amministratori, funzionari o consociate non figurano in alcun elenco di persone fisiche o giuridiche soggette a limitazioni all'esportazione del Dipartimento del Commercio USA o del Dipartimento del Tesoro USA. Il Cliente non dovrà esportare o ri-esportare, direttamente o indirettamente, o incaricare terzi, persone fisiche o giuridiche, di esportare o ri-esportare i Prodotti Licenziati o i relativi dati tecnici, senza aver prima soddisfatto tutti i regolamenti in materia di controllo dell'esportazione applicabili di qualsiasi giurisdizione cui il Cliente o i Prodotti Licenziati siano soggetti, compreso - senza intento limitativo - l'ottenimento delle eventuali autorizzazioni di esportazione o ri-esportazione necessarie da parte del Dipartimento del Commercio USA o altro ente governativo. Il Cliente manleverà e terrà PTC indenne da ogni e qualsiasi danno, perdita, passività o spese (comprese le parcelle degli avvocati) da PTC eventualmente sostenuti a seguito del mancato rispetto del disposto del presente articolo da parte del Cliente.
- 8.5 **Divisibilità del Contratto.** Resta inteso e convenuto che il presente Contratto non dovrà violare alcuna legge applicabile e che la mancata sanzionabilità giuridica o validità di qualsiasi disposizione (ad eccezione di quelle che obbligano il Cliente ad effettuare pagamenti a PTC) non pregiudicheranno la forza e la validità delle restanti disposizioni e le disposizioni risultate non valide dovranno essere considerate divisibili dal presente Contratto e, nella misura del possibile, sostituite con condizioni che rispecchino per quanto possibile gli interessi e le finalità economiche delle disposizioni non valide.
- 8.6 **Indivisibilità del Contratto.** Il presente Contratto costituisce la manifestazione completa ed esclusiva degli accordi tra PTC e Cliente in relazione all'oggetto contrattuale. La rinuncia, il consenso, la modifica, la variazione o il cambiamento delle condizioni del presente Contratto non saranno vincolanti se non in forma scritta e sottoscritti o comunque riconosciuti da PTC e Cliente.
- 8.7 **Terzi beneficiari.** Le parti convengono che i terzi licenzianti di PTC sono considerati beneficiari del presente Contratto e hanno il diritto di basarsi sulle sue condizioni e di sanzionarle giuridicamente per quanto riguarda i loro propri prodotti.
- 8.8 **Marketing.** Il Cliente conviene che durante il periodo di validità del presente Contratto, PTC sarà autorizzato a identificare il Cliente come cliente/utente finale del software e dei servizi PTC (nella misura applicabile) nella documentazione di pubbliche relazioni e di marketing.
- 8.9 **Licenziatari governativi.** Se è un ente del governo degli Stati Uniti, il Cliente conviene che i Prodotti Licenziati costituiscono "software commerciale per computer" ai sensi dei regolamenti di acquisto federali applicabili e vengono forniti con i diritti di licenza commerciali e le restrizioni altrove qui contemplati. Se acquista i Prodotti Licenziati sulla base di un contratto governativo USA, il Cliente conviene di inserire tutte le legende necessarie e applicabili relative alla limitazione dei diritti nei Prodotti Licenziati, allo scopo di tutelare i diritti proprietari di PTC ai sensi del FAR o regolamenti analoghi di altre agenzie federali. Il Cliente conviene di inserire sempre tali legende ogniqualvolta i Prodotti Licenziati costituiscano un prodotto consegnabile ai sensi di un contratto governativo o ritenuto tale.

## Allegato A – Acquisti da consociate PTC

Se il Cliente ha ottenuto una Licenza per uno dei Prodotti Licenziati in uno dei seguenti paesi, l'ente che concede la Licenza è quello sotto indicato e, indipendentemente dall'art. 8.1 del presente Contratto, il diritto applicabile e la giurisdizione sono quelli sotto indicati.

Paese	Ente consociato di PTC che concede la licenza:	Diritto applicabile/Giurisdizione:
Belgio, Paesi Bassi, Lussemburgo	Parametric Technology Nederland B.V.	Paesi Bassi
Austria, Germania	Parametric Technology GmbH	Germania Landgericht München I, Germania
Francia	Parametric Technology S.A.	Francia
Irlanda	PTC Software and Services (Ireland) Limited	Repubblica di Irlanda
Italia	Parametric Technology Italia S.r.L.	Italia/Milano
Spagna e Portogallo	Parametric Technology España, S.A.	Spagna
Svizzera	Parametric Technology (Schweiz) AG	Svizzera
Regno Unito	Parametric Technology (UK) Limited	Regno Unito
Restanti Paesi dell'Unione Europea	PTC Software and Services (Ireland) Limited	Repubblica di Irlanda
Turchia, Kosovo, Serbia, Macedonia, Montenegro, Croazia, Bosnia Erzegovina e Albania	PTC Software and Services (Ireland) Limited	Repubblica di Irlanda
Federazione Russa	PTC International LLC	Diritto russo /Tribunale di arbitrato commerciale internazionale presso la Camera di Commercio e dell'Industria della Federazione Russa a Mosca
Bielorussia, Moldova, Ucraina, Armenia, Georgia, Azerbaïjan, Kazakistan, Kirgizstan, Tajikistan, Turkmenistan e Uzbekistan	PTC Software and Services (Ireland) Limited	Repubblica di Irlanda
Norvegia, Svezia e Danimarca. Finlandia, Islanda e Isole Faroe	PTC Sweden AB	Svezia
Giappone	PTC Japan K.K.	Giappone / Corte Distrettuale di Tokio
Cina	Parametric Technology (Shanghai) Software Co., Ltd.	Repubblica Popolare Cinese / Commissione Internazionale Cinese per l'Arbitrato Economico e Commerciale in Shanghai
Taiwan	Parametric Technology Taiwan Limited	Taiwan / Courts of Taipei, Taiwan
India	PT India Limited	India
Corea	Parametric Technology Korea Ltd.	Repubblica di Corea
Altri Paesi dell'Estremo Oriente compresa Australia e Nuova Zelanda, ma escluse Cina, Giappone e Taiwan)	Parametric Technology Corporation	Special Administrative Region of Hong Kong / Centro Arbitrale Internazionale di Hong Kong
Ogni altro paese	Parametric Technology Corporation o un'altra società del gruppo PTC che sia designata da PTC al momento dell'ordine	Commonwealth of Massachusetts, Stati Uniti

## Allegato B -Definizioni

“Computer Designato” indica le CPU designate per iscritto dal Cliente a PTC al momento dell'installazione dei Prodotti Licenziati (eventualmente modificate *ex art.* 1.2 del presente Contratto).

“Prodotto del Computer Designato” indica i Prodotti Licenziati concessi in licenza ad un Computer Designato di base o altrimenti designato come “fisso”, “bloccato” o “bloccato al nodo”, come specificato nell'Offerta o sulla Pagina Web della Licenza Base.

“Commissione di Licenza d'Uso” indica una commissione corrente che inizia alla data di installazione del prodotto Licenziato applicabile e, durante il periodo per il quale viene pagata, dà diritto al Cliente (i) ad usare continuamente il Prodotto Licenziato conformemente ai termini della Licenza e (ii) beneficiare dell'assistenza telefonica, delle correzioni di Errore o delle procedure alternative e ricevere le Nuove Versioni del software. I Prodotti soggetti a Commissione di Licenza d'Uso sono indicati nell'Offerta.

“Commissione Integrativa” indica una commissione basata sulla differenza tra la Commissione di licenza applicabile all'installazione del prodotto Licenziato applicabile nel Paese Designato originale e la Commissione di licenza applicabile

all'installazione del prodotto Licenziato applicabile nel Paese Designato nel quale il Cliente intende spostare o utilizzare il Prodotto Licenziato.

“Documentazione” indica i manuali dell'utente del Software Licenziato applicabili forniti o messi a disposizione su supporto elettronico da PTC al momento della spedizione del Software Licenziato.

“Errore” indica la mancata conformità sostanziale del Software Licenziato alla Documentazione applicabile, a condizione che il Cliente informi per iscritto PTC di detta non conformità e PTC sia in grado di riprodurla nei limiti del possibile.

“Licenza” indica il diritto non esclusivo e non trasferibile, escluso l'eventuale diritto di sub-licenza, ad utilizzare un Prodotto Licenziato nel periodo di Validità della Licenza applicabile, fermi restando i termini e le condizioni del presente Contratto e in conformità con le restrizioni applicabili indicate nell'Offerta, se applicabili.

“Licenza Sito” indica una licenza per un Prodotto Licenziato per cui è richiesta una licenza per ogni sito del Cliente, come indicato nell'Offerta o su [http://www.ptc.com/support/customer\\_agreements/index.htm](http://www.ptc.com/support/customer_agreements/index.htm). Più sedi del Cliente presenti nella stessa città (in base all'indirizzo postale) saranno considerate come unico “sito”, mentre per sedi in differenti città sono richieste più licenze.

“Nuova Versione” indica una versione modificata o migliorata di un Prodotto Licenziato identificata da PTC come nuova versione di tale prodotto e da essa messa genericamente a disposizione dei clienti dei Servizi di Manutenzione.

“Offerta” indica la Scheda del Prodotto o l'offerta fornita da PTC al Cliente in relazione all'acquisto di questo prodotto software o, se la scheda o l'offerta non vengono fornite, l'eventuale ordine di acquisto di questo prodotto software del Cliente.

“Paesi Consentiti” indica Cina, India, Russia, Repubblica Ceca, Polonia, Ungheria, Malesia, Sudafrica, Israele, Messico, Brasile, Argentina e Romania.

“Paese Designato” indica il paese di installazione specificato dal Cliente per iscritto a PTC nel momento in cui il Cliente piazza l'ordine dei Prodotti Licenziati. Il Paese Designato può essere modificato solo ai sensi dell'art. 1.2 del presente Contratto.

“Pagina Web della Licenza Base” indica il documento “Licenza Base” riportato su [http://www.ptc.com/support/customer\\_agreements/index.htm](http://www.ptc.com/support/customer_agreements/index.htm), che specifica la licenza base di diversi prodotti PTC ed espone alcuni termini e condizioni aggiuntivi specifici del prodotto.

“Periodo di Validità” indica il periodo di tempo durante il quale la Licenza è in vigore, come specificato nell'Offerta applicabile (tranne terminazione anticipata ai sensi del presente Contratto) o, se il Cliente non ha ricevuto alcuna Offerta, come altrimenti comunicato da PTC al Cliente. Il Periodo di Validità della Licenza in caso di Licenza di Valutazione di norma non supera i trenta, sessanta o novanta giorni, e la Licenza di Valutazione cessa di essere operativa dopo la scadenza del termine indicato nell'Offerta.

“Prodotto a Licenza Bloccata” indica un Prodotto Licenziato concesso in licenza per l'utilizzo di un altro prodotto PTC; in tal caso, il Prodotto a Licenza Bloccata assumerà la base di licenza di tale diverso prodotto. I Prodotti a Licenza Bloccata sono indicati nell'Offerta o sul sito [http://www.ptc.com/support/customer\\_agreements/index.htm](http://www.ptc.com/support/customer_agreements/index.htm).

“Prodotti per Utenti Concorrenti” indica i Prodotti Licenziati con formula Concurrent User, come indicato nell'Offerta o sulla Pagina Web della Licenza Base.

“Prodotti Licenziati” indica globalmente il Software Licenziato e la Documentazione.

“Prodotto per Istanza” indica un Prodotto concesso in licenza per cui è necessaria una Licenza per ogni istanza di un sistema al quale il Prodotto concesso in licenza applicabile si connette. I Prodotti per istanza concessi sono identificati nell'Offerta o su [http://www.ptc.com/support/customer\\_agreements/index.htm](http://www.ptc.com/support/customer_agreements/index.htm).

“Prodotti per Server Designati” indica i Prodotti Licenziati con formula Server Designato, come indicato nell'Offerta o sulla pagina Web della Licenza Base.

“Prodotti per Utenti Registrati” indica i Prodotti Licenziati con formula Utente Registrato, come indicato nell'Offerta o su [http://www.ptc.com/support/customer\\_agreements/index.htm](http://www.ptc.com/support/customer_agreements/index.htm).

“Rete Designata” indica la rete designata per iscritto dal Cliente a PTC al momento dell'installazione dei Prodotti Licenziati (eventualmente modificata ex art. 1.2 del presente Contratto).

“Rivenditore” indica un rivenditore o altro distributore autorizzato di PTC.

“Server Designato” indica un server designato per iscritto dal Cliente a PTC al momento dell'installazione dei Prodotti Licenziati (eventualmente modificato ex art. 1.2 del presente Contratto) in cui gira un'unica istanza dell'applicazione del Prodotto Licenziato installato applicabile.

“Servizi” indica globalmente Servizi di Manutenzione e Servizi di Formazione.

“Servizi di Formazione” indica l'istruzione o altra formazione, fornita da PTC, sull'uso dei Prodotti Licenziati. “Servizi di Formazione” non comprende i prodotti di formazione e-Learning di PTC (es., “PTCU”), che sono considerati Prodotti Licenziati per gli scopi del presente Accordo.

“Servizi di Manutenzione” indica la fornitura di Nuove Versione e, a seconda del livello di Servizi di Manutenzione ordinati, può comprendere anche assistenza telefonica, tool di assistenza via Internet e correzione di Errori.

“Software Educativo” indica i Prodotti Licenziati identificati come “Prezzo educativo”, “Edizione per studenti”, “Edizione scolastica”, “Edizione avanzata scolastica”, “Edizione universitaria”, “Edizione/versione del professore” o “Edizione/versione accademica”, o altrimenti designati come licenze educative o accademiche.

“Software Licenziati” indica, globalmente, il presente prodotto software per computer e (i) eventuali prodotti software previsti per funzionare con questo prodotto software per computer (ad esempio, moduli, software fornito in bundle con questo prodotto software etc.), ma escluso eventuale software prodotto da servizi di consulenza, (ii) correzione di eventuali Errori ex art. 4.4 del presente Contratto, (iii) eventuali aggiornamenti, correzioni di Errori e/o Nuove Versione fornite al Cliente da PTC nell’ambito dei Servizi di Manutenzione acquistati dal Cliente e (iv) eventuale software per computer fornito al Cliente in relazione alla fornitura di Servizi di Formazione da parte di PTC. Utente Autorizzato

“Utente Autorizzato” indica una persona fisica autorizzata dal Cliente ad utilizzare i Prodotti Licenziati, uso che deve essere esclusivamente conforme ai termini e alle condizioni del presente Contratto. Gli Utenti Autorizzati sono limitati a dipendenti, consulenti, subappaltatori, fornitori, partner commerciali e clienti del Cliente, che (i) non siano in concorrenza con PTC o alle dipendenze di concorrenti di PTC e (ii) siano direttamente interessati all’uso dei Prodotti Licenziati esclusivamente a supporto delle attività di sviluppo di prodotti interni del Cliente e della gestione delle informazioni. Il Cliente dovrà in ogni momento essere responsabile della conformità con il presente Contratto da parte dei suoi Utenti Autorizzati.

“Utente Esterno” indica un Utente Registrato che sia un venditore o un altro terzo esterno rispetto al Cliente e alle società del gruppo di quest’ultimo.

“Utente Registrato” indica un Utente Autorizzato per il quale il Cliente ha acquistato una Licenza per l’uso di un Prodotto per Utenti Registrati e per il quale il Cliente ha emesso una password o altro identificatore univoco per garantire l’uso individuale del Prodotto per Utenti Registrati.